



# Husten Spray

Bei trockenem Husten  
und Reizhusten



Medizinprodukt – Bitte lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen.

## Anwendung

Medizinprodukt bei trockenem Husten und Reizhusten. Durch die Anwendung des Sprays wird ein Schutzfilm über die gereizten Rachenschleimhäute gebildet. Dies bewirkt eine rasche Linderung des Hustenreizes.

## Merkmale des trockenen Hustens und Reizhustens

- häufig zu Beginn einer Erkältung auftretend
- trockene und gereizte Rachenschleimhäute
- Husten ohne Schleimproduktion
- tritt häufig auch nachts auf

## Dosierung

Erwachsene und Jugendliche ab 12 Jahren: 6x täglich 3 Sprühstöße. Kinder ab 4 bis 12 Jahren: 6x täglich 1-2 Sprühstöße. Die angegebene Dosierung sollte nicht überschritten werden. Verwendung durch Kinder unter Aufsicht von Erwachsenen. **Vor Gebrauch schütteln.**

## Verwendung des A.Vogel Husten-Sprays



Setzen Sie den Plastik-Sprühkopf auf das Fläschchen und drehen Sie den Sprühkopf in eine horizontale Position.



Platzieren Sie den Sprühkopf im Mund/Rachen. Drücken Sie die Oberseite des Sprühkopfs nach unten und spraysen Sie die gewünschte Menge in den Mund/Rachen. Nicht einatmen beim Sprühen. Für eine optimale Schutzfilmbildung sollte nach der Anwendung 5 Minuten lang keine Flüssigkeit eingenommen werden.



Nach Gebrauch den Sprühkopf in vertikale Position nach unten drehen. Schließen Sie den Sprühkopf mit der Schutzkappe. Wenn Sie den Spray über längere Zeit nicht benötigen, spülen Sie die Sprühdose vorgängig mit lauwarmem Wasser.

## Praktische Spray-Form

Praktisch für unterwegs, am Arbeitsplatz oder auf dem Nachttisch. A.Vogel Husten-Spray ist einfach anwendbar und kann überall hin mitgenommen werden.

## Anwendung während der Schwangerschaft oder in der Stillzeit

Zur Anwendung von A.Vogel Husten-Spray in der Schwangerschaft und Stillzeit liegen keine Untersuchungen vor.

## Wann darf der A.Vogel Husten-Spray nicht angewendet werden?

A.Vogel Husten-Spray darf nicht angewendet werden bei Überempfindlichkeit gegen einen der Inhaltsstoffe. Für Babys und Kleinkinder unter 1 Jahr sollte der Spray nicht verwendet werden.

## Anwendung in Kombination mit anderen Produkten

Dieses Produkt kann in der Regel gleichzeitig mit anderen Produkten angewendet werden. Im Zweifelsfall ist es sinnvoll den Arzt, Apotheker oder Drogeisten um Rat zu fragen.

## Vorsichtsmassnahmen

Nur zur oralen Anwendung geeignet. In folgenden Fällen ist es ratsam den Arzt zu konsultieren:

- andauernder Husten mit viel Schleimproduktion und/oder hohem Fieber
  - bei länger als 3 Tage andauerndem Fieber und/oder Schüttelfrost
  - Husten bei Babys unter 3 Monaten oder Personen über 75 Jahre
  - Husten über mehr als drei Wochen dauernd, ohne Abnahme der Intensität
  - Husten durch Sodbrennen und Magenbeschwerden verursacht
  - andauernde Heiserkeit oder Stimmprobleme
  - wenn nach der Anwendung von A.Vogel Husten-Spray Nebenwirkungen auftreten sollten
- A.Vogel Husten-Spray sollte nicht länger als 30 Tage in einer Behandlungsperiode angewendet werden.

## Zusammensetzung

Honig, Wasser, **Königskeulen-Extrakt, Eibischwurzel-Extrakt**, Kaliumsorbat. A.Vogel Husten-Spray ist ein natürliches Produkt. Witterungsverhältnisse und Erntezeitpunkt der Heilpflanzen können zu leichten Unterschieden in Geschmack und Farbe führen.

## Hinweis für Diabetiker

Pro Dosis (3 Sprühstöße): 0,3 g Kohlenhydrate, davon 0,3 g Zucker. 3 Sprühstöße = BW 0,025 / BE 0,03. Energie 4,9 kJ / 1,2 kcal.

## Hinweis zur Hygiene, Haltbarkeit und Aufbewahrung

Der Spray enthält 30 ml und reicht für ungefähr 150 Sprühstöße. Unter 25°C und für Kinder unerreichbar aufbewahren. Zur Vermeidung von Infektionen soll das Produkt nur von einer Person verwendet werden.



Nach Erst-Öffnung ist das Produkt 12 Wochen haltbar und sollte nach dem Verfalldatum nicht mehr verwendet werden.

## Gesundheitstipps bei trockenem Husten und Reizhusten

- achten Sie auf eine genügende Flüssigkeitszufuhr in Form von Tee oder Wasser
- sorgen Sie für feuchte Luft in den Räumlichkeiten, wo Sie sich aufhalten
- rauchen Sie nicht und vermeiden Sie das Einatmen von Zigarettenrauch
- versuchen Sie durch die Nase zu atmen; atmen durch den Mund kann zu einer weiteren Austrocknung der Rachenschleimhäute führen

Wünschen Sie weitere Informationen oder einen persönlichen Rat? Informieren Sie sich auf der Gesundheitsplattform [www.avogel.ch](http://www.avogel.ch), senden Sie uns eine eMail an [info@avogel.ch](mailto:info@avogel.ch) oder nehmen Sie Kontakt auf mit dem A.Vogel Beratungsteam unter der Telefon-Nummer 071 335 66 00.

## Alfred Vogel – Pionier der Naturheilkunde (1902-1996)

„In der Natur ist uns alles gegeben, was wir zum Schutz und zur Erhaltung der Gesundheit brauchen. Es liegt an uns Menschen, zu diesen Schätzen Sorge zu tragen.“

Dieses Lebensmotto wird heute durch das umfassende A.Vogel Produkte-Sortiment weitergetragen. Die Arzneipflanzen für die A.Vogel Produkte stammen wenn möglich aus biologischem Eigenanbau. Dabei werden die geernteten Pflanzen innert 24 Stunden frisch verarbeitet. Bei der Herstellung der A.Vogel Produkte steht ein nachhaltiger Umgang mit den natürlichen Ressourcen im Zentrum.

Stand der Information: Juni 2014



Hersteller  
Biohorma BV, NL-8081 HC Elburg



Vertrieb  
Bioforce AG, CH-9325 Roggwil  
[www.bioforce.ch](http://www.bioforce.ch)



# Spray contre la toux

Toux sèche et irritative



Produit médical – Veuillez lire attentivement la notice d'emballage ; elle contient des informations importantes.

## Utilisation

Produit médical contre la toux sèche et irritative. Le spray crée un film protecteur sur la muqueuse pharyngée, ce qui calme rapidement l'irritation due à la toux.

## Caractéristiques de la toux sèche et irritative

- elle apparaît souvent au début d'un refroidissement
- la muqueuse pharyngée est sèche et irritée
- la toux n'est pas accompagnée de mucosités
- elle se manifeste souvent la nuit aussi

## Posologie

Adultes et adolescents de plus de 12 ans : 3 pulvérisations 6 fois/jour. Enfants de 6 à 12 ans : 1-2 pulvérisations 6 fois/jour. Ne pas dépasser la dose prescrite. Utiliser chez l'enfant sous la surveillance d'un adulte. **Agiter avant l'emploi.**

## Utilisation du spray A.Vogel contre la toux



Placez l'embout plastique du pulvérisateur sur le flacon et tournez-le de façon à l'amener en position horizontale.



Introduisez l'embout dans la bouche/le pharynx. Appuyez sur le dessus de l'embout et pulvériser la quantité souhaitée, en faisant attention de ne pas respirer pendant que vous pulvériserez. Pour bien laisser le film se former, n'avez pas de liquide dans les 5 minutes suivant les pulvérisations.



Après usage, tournez l'embout de façon à le remettre en position verticale. Fermez-le avec le capuchon protecteur. Si vous n'avez pas utilisé le spray pendant assez longtemps, nettoyez le pulvérisateur avec de l'eau tiède avant de vous en servir.

## Présentation pratique

Pratique en voyage, au travail ou sur la table de nuit. Le spray A.Vogel contre la toux, facile d'emploi, peut être emporté partout.

## Utilisation pendant la grossesse et l'allaitement

Il n'existe pas d'étude portant sur l'utilisation du spray A.Vogel contre la toux durant la grossesse et l'allaitement.

## Quand le spray A.Vogel contre la toux ne doit-il pas être utilisé ?

Le spray A.Vogel contre la toux ne doit pas être utilisé en cas d'hypersensibilité à l'un de ses composants. **Il ne convient pas aux enfants de moins d'un an.**

## Utilisation en association avec d'autres produits

En règle générale, le spray A.Vogel contre la toux peut être utilisé en même temps que d'autres produits. En cas de doute, demandez conseil à votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste.

## Mesures de précaution

Pour usage oral uniquement. Il est conseillé de consulter un médecin dans les cas suivants :

- toux persistante avec mucosités abondantes et/ou fièvre élevée
- fièvre et/ou frissons persistant plus de 3 jours
- toux chez les nourrissons de moins de 3 mois et les personnes de plus de 75 ans
- toux persistant plus de 3 semaines sans diminuer d'intensité
- toux provoquée par des aigreurs d'estomac ou d'autres troubles gastriques
- enrouement ou problème de voix qui ne disparaît pas
- effets secondaires de l'utilisation du spray A.Vogel contre la toux

Le spray A.Vogel contre la toux ne devrait pas être utilisé plus de 30 jours consécutifs.

## Composition

Miel, eau, **extrait de molène, extrait de racines de guimauve**, sorbate de potassium. Le spray A.Vogel contre la toux est un produit naturel. Les conditions météorologiques et le moment de la récolte peuvent en faire varier légèrement le goût et la couleur.

## Indication pour les diabétiques

Par dose (3 pulvérisations) : 0,3 g de glucides, dont 0,3 g de sucre. 3 pulvérisations = EFA 0,025/UP 0,03. Energie 4,9 kJ/1,2 kcal.

## Hygiène, durée de conservation et stockage

Le spray contient 30 ml et suffit pour environ 150 pulvérisations. Conserver à une température inférieure à 25°C et hors de portée des enfants. Afin d'éviter les infections, le produit ne doit être utilisé que par une seule personne. Il se conserve 12 semaines après ouverture et ne doit plus être utilisé après la date de péremption.



### Conseils de santé en cas de toux sèche et irritative

- veillez à absorber suffisamment de liquide sous forme de tisanes ou d'eau
- humidifiez l'air des pièces où vous séjournez
- ne fumez pas et évitez d'avalier la fumée
- efforcez-vous de respirer par le nez ; respirer par la bouche risque d'augmenter encore le dessèchement de la muqueuse pharyngée

Souhaitez-vous des informations complémentaires ou des conseils personnels ? Renseignez-vous sur la plateforme de santé [www.avogel.ch](http://www.avogel.ch), envoyez un courriel à [info@avogel.ch](mailto:info@avogel.ch) ou prenez contact avec l'équipe de conseillers de A.Vogel, au 071 335 66 00.

### Alfred Vogel, pionnier de la médecine naturelle (1902-1996)

« La nature nous donne tout ce dont nous avons besoin pour être et rester en bonne santé. Il nous appartient de prendre soin de ces trésors. »

Les produits de la gamme A.Vogel contiennent à répondre à ce principe de vie. Les plantes médicinales qu'ils contiennent proviennent, dans la mesure du possible, de nos propres jardins et les plantes fraîchement récoltées sont traitées dans les 24 heures. La gestion durable des ressources naturelles est au cœur de la fabrication des produits A.Vogel.

Etat de l'information: juin 2014

Fabricant  
Biohorma BV, NL-8081 HC Elburg

Distribution  
Bioforce SA, CH-9325 Roggwil  
[www.bioforce.ch](http://www.bioforce.ch)



# A.Vogel Spray contro la tosse

## Contro la tosse secca e irritativa



Prodotto medicale: voglia leggere attentamente il foglietto illustrativo, poiché contiene informazioni importanti.

### Impiego

Prodotto medicale contro la tosse secca e irritativa. L'applicazione dello spray forma una pellicola protettiva sulle mucose irritate della gola che allevia lo stimolo a tossire.

### Le caratteristiche della tosse secca e irritativa

- spesso insorge all'inizio di una malattia da raffreddamento
- le mucose della gola sono secche ed irritate
- la tosse non produce muco o catarro
- insorge spesso anche di notte

### Posologia

Adulti e adolescenti a partire da 12 anni: 3 spruzzi 6 volte al giorno. Bambini da 4 a 12 anni: 1-2 spruzzi 6 volte al giorno. La posologia indicata non dovrebbe essere superata. L'uso da parte dei bambini deve avvenire sotto la sorveglianza di persone adulte.

### Scuotere prima dell'uso.

### Impiego dello spray A.Vogel contro la tosse



Inserite la testina spray in plastica sul flacone e girate la testina spray in posizione orizzontale.



Posizionate la testina spray in bocca/gola. Premete la parte superiore della testina spray verso il basso e spruzzate la quantità desiderata in bocca/gola. Non respirare durante gli spruzzi. Per far sì che si formi un film protettivo ottimale, si consiglia di non assumere liquidi per 5 minuti dopo l'impiego.



Dopo l'uso girare la testina spray in posizione verticale verso il basso. Chiudere la testina spray con il cappuccio protettivo. Se non si è usato lo spray per un tempo prolungato, lavare dapprima l'ugello con acqua tiepida.

### Sotto forma di pratico spray

Pratico da portare con sé, al lavoro o sul comodino. Lo spray A.Vogel contro la tosse è facile da utilizzare e può essere portato con sé ovunque.

### Uso durante la gravidanza o l'allattamento

L'uso dello spray A.Vogel contro la tosse durante la gravidanza e l'allattamento non è mai stato testato.

### Quando non si può usare lo spray A.Vogel contro la tosse?

Lo spray A.Vogel contro la tosse non può essere usato in caso di ipersensibilità verso una delle componenti. **Lo spray non dovrebbe essere usato nei neonati e nei bambini piccoli al di sotto di un anno.**

### Impiego in combinazione con altri prodotti

Solitamente questo prodotto può essere utilizzato contemporaneamente con altri prodotti. In caso di dubbio è consigliabile chiedere al medico, farmacista o droghiere.

### Misure precauzionali

Adatto solo all'impiego orale. In questi casi si consiglia di consultare il medico:

- tosse continua con produzione di molto catarro e/o febbre alta
  - febbre che dura più di 3 giorni e/o brividi
  - tosse nei neonati di meno di 3 mesi o nelle persone sopra i 75 anni
  - tosse che dura per più di tre settimane senza che la sua intensità diminuisca
  - tosse causata da bruciore di stomaco e disturbi gastrici
  - raucedine continua o problemi con la voce
  - se dovessero insorgere effetti collaterali dopo l'impiego dello spray A.Vogel contro la tosse
- Lo spray A.Vogel contro la tosse non dovrebbe essere usato per più di 30 giorni consecutivi.

### Composizione

Miele, acqua, estratto di verbasco, estratto di altea, sorbato di potassio. Lo Spray A.Vogel contro la tosse è un prodotto naturale. Le condizioni meteorologiche e il momento della raccolta possono condurre a leggere differenze nel gusto e nel colore.

### Avvertenza per i diabetici

Per dose (3 spruzzi): 0,3 g di carboidrati, di cui 0,3 g di zucchero. 3 spruzzi = EP 0.025 / UP 0.03. Energia 4,9 kJ / 1,2 kcal.

### Avvertenza sull'igiene, la scadenza e la conservazione

Lo spray contiene 30 ml ed è sufficiente per circa 150 spruzzi. Conservare al di sotto di 25°C e lontano dalla portata dei bambini. Per evitare infezioni, il prodotto dev'essere utilizzato solo da una persona. Dopo la prima apertura, il prodotto può essere conservato per 12 settimane e non deve più essere utilizzato dopo la data di scadenza.

### Consigli di salute in caso di tosse secca e irritativa

- prestare attenzione a bere liquidi a sufficienza, sotto forma di tè o acqua
- provvedere ad avere aria abbastanza umida negli ambienti dove ci si trova
- non fumare ed evitare l'inspirazione di fumo di sigaretta
- provare a respirare attraverso il naso: la respirazione attraverso la bocca può portare ad un'ulteriore disidratazione delle mucose della gola

Desidera altre informazioni o consigli personali? Si informi sulla piattaforma della salute [www.avogel.ch](http://www.avogel.ch), ci invii un e-mail a [info@avogel.ch](mailto:info@avogel.ch) o ci contatti tramite il team di consulenza A.Vogel al numero di telefono 071 335 66 00.

### Alfred Vogel, pioniere della medicina naturale (1902-1996)

“La natura ci dà tutto ciò di cui abbiamo bisogno per proteggere e mantenere la nostra salute. Sta a noi esseri umani provvedere a questi tesori.”

Oggi questa filosofia di vita è portata avanti dall'ampio assortimento dei prodotti A.Vogel. Le piante officinali per i prodotti A.Vogel provengono, quando possibile, da coltivazioni biologiche proprie. Le piante appena raccolte sono poi elaborate entro 24 ore. Durante la produzione dei prodotti A.Vogel l'uso sostenibile delle risorse naturali è sempre al centro dell'attenzione.

Stato dell'informazione: Giugno 2014



Produttore  
Biohorma BV, NL-8081 HC Elburg



Distribuzione  
Bioforce SA, CH-9325 Roggwil  
[www.bioforce.ch](http://www.bioforce.ch)

